

## **Polityka przetwarzania danych w AMAR TRANSLATIONS**

Na podstawie art. 13 ust. 1 i 2 oraz art. 14 ust. 1 i 2 rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/56/WE (dalej jako: „**RODO**”), informujemy Panią/Pana o sposobie i celu w jakim przetwarzamy Pani/Pana dane osobowe, a także o przysługujących Pani/Panu prawach wynikających z RODO.

### **1. Administrator danych i osoba odpowiedzialna za przetwarzanie danych**

Administratorem Pani/Pana danych osobowych jest AmaR TRANSLATIONS sp. z o.o. z siedzibą w Warszawie Wesołej, ul. Gen. W Sikorskiego 51, NIP: 9522132768, Regon:147491969, nr KRS 0000528960 (dalej jako „**AmaR TRANSLATIONS**”).

Wszelką korespondencję w sprawach związanych z przetwarzaniem danych osobowych należy kierować na adres **AmaR TRANSLATIONS** wskazany powyżej, z dopiskiem „Dane osobowe” lub drogą elektroniczną na adres e-mail: amar@amar-translations.pl

### **2. Konieczność przekazania danych osobowych**

Podanie danych jest dobrowolne, ale jest niezbędne dla wykonania umowy.

W przypadku przetwarzania danych dla celów marketingowych, podanie danych może być niezbędne dla otrzymania informacji marketingowej.

### **3. Cel przetwarzania Pani/Pana danych osobowych i podstawa prawna przetwarzania**

Przetwarzamy Pani/Pana dane osobowe zgodnie z postanowieniami RODO i polskiej ustawy o ochronie danych osobowych. Przetwarzanie danych osobowych odbywać będzie się:

- **dla wypełnienia zobowiązań umownych (art. 6 ust. 1 lit. b RODO)**

Dane są przetwarzane w celu wykonania umowy AmaR TRANSLATIONS w ramach realizacji umów zawartych z klientami lub w celu realizacji działań przed zawarciem umowy, które są wykonywane na życzenie klienta. Przetwarzanie danych jest niezbędne dla: (Umowa to dowolne zlecenie od klienta na wykonanie tłumaczenia zgłoszone w odpowiedniej dla charakteru tłumaczenia formie)

A - przygotowania do wyceny tłumaczenia zgłoszonego przez klienta materiału

B – wykonania tłumaczenia dla zgłoszonego materiału przez klienta

- **w oparciu o Pani/Pana wyraźną zgodę (art. 6 ust. 1 lit. a oraz art. 9 ust. 1 lit. a RODO)**

Zawarcie umowy na wykonanie tłumaczenia wiąże się z koniecznością przetwarzania danych np. osobowych, wrażliwych, które stanowią szczególną kategorię danych.

Jeśli nie jest Pan/Pani naszym klientem, przetwarzamy Pani/Pana dane osobowe na potrzeby marketingu usług oferowanych przez AmaR TRANSLATIONS i podmioty z nami współpracujące w oparciu o Pani/Pana zgodę.

Zgoda może zostać wycofana w dowolnym momencie. Wycofanie zgody nie wpływa na zgodność z prawem przetwarzania danych do czasu wycofania zgody.

- **do celów wynikających z prawnie uzasadnionych interesów realizowanych przez AmaR TRANSLATIONS lub stronę trzecią (art. 6 ust. 1 lit. f RODO)**

Jeśli zajdzie taka potrzeba, przetwarzamy dane, w celu ochrony prawnie uzasadnionych interesów własnych lub stron trzecich. Przykłady tego obejmują w szczególności:

- udzielanie odpowiedzi na Państwa pisma i zapytania
- prowadzenia działań związanych z zapewnieniem bezpieczeństwa,
- badanie satysfakcji klientów,
- dochodzenie ewentualnych roszczeń (w tym działań windykacyjnych) oraz obronę przed roszczeniami,
- marketing bezpośredni produktów i usług, w tym pozyskania i utrzymania klienta;
- archiwizacji.
- **do wypełnienia obowiązków prawnych ciążących na AmaR TRANSLATIONS (art. 6 ust. 1 lit. c RODO).**

#### 4. Odbiorcy danych osobowych

Dane osobowe mogą być udostępniane innym odbiorcom w celu wykonania umowy z Panią/Panem, w celu wykonania ciążącego na AmaR TRANSLATIONS obowiązku prawnego, w oparciu o Pani/Pana zgodę lub dla celów wynikających z prawnie uzasadnionych interesów administratora lub strony trzeciej.

Odbiorcami Państwa danych mogą być:

- upoważnieni współpracownicy (podwykonawcy) AmaR TRANSLATIONS;
- pracownicy firm trzecich, współpracujących z AmaR TRANSLATIONS;
- firmy kurierskie i świadczące usługi pocztowe, które będą dostarczać przesyłki do Państwa;
- kancelarie prawne, biura rachunkowe, którym AmaR TRANSLATIONS zleciło np. prowadzenie postępowania,

realizujący przetwarzanie danych na zlecenie AmaR TRANSLATIONS.

AmaR TRANSLATIONS może powierzyć przetwarzanie danych osobowych podmiotowi przetwarzającemu wyłącznie w drodze umowy zawartej w formie pisemnej, zgodnie z wymogami wskazanymi w art. 28 ust. 3 RODO i wyłącznie zgodnie z poleceniami oraz pod warunkiem zachowania poufności.

AmaR TRANSLATIONS korzysta wyłącznie z usług takich podmiotów przetwarzających, które zapewniają wystarczające gwarancje wdrożenia odpowiednich środków technicznych i organizacyjnych, by przetwarzanie spełniało wymogi RODO i chroniło prawa osób, których dane dotyczą. W celu weryfikacji spełnienia obowiązku, o którym mowa w zdaniu poprzedzającym, AmaR TRANSLATIONS przed powierzeniem przetwarzania potencjalnemu podmiotowi przetwarzającemu w miarę możliwości uzyskuje informacje o zasadach ochrony danych osobowych stosowanych przez potencjalny podmiot przetwarzający, oraz o praktykach tego podmiotu dotyczących zabezpieczenia danych osobowych.

Państwa dane osobowe nie będą przekazywane do państwa trzeciego poza terytorium Unii Europejskiej lub Europejskiego Obszaru Gospodarczego lub organizacji międzynarodowej.

## **5. Czas przechowywania danych osobowych**

Dane osobowe będą przetwarzane przez okres niezbędny do realizacji celów przetwarzania wskazanych w ust. 2, tj.:

- w zakresie realizacji zawartej z AmaR TRANSLATIONS umowy – do czasu zakończenia jej realizacji, a po tym czasie przez okres wymagany przez przepisy prawa lub dla realizacji ewentualnych roszczeń;
- w zakresie wypełniania zobowiązań prawnych ciążących na AmaR TRANSLATIONS w związku z prowadzeniem działalności i realizacją zawartych umów – do czasu wypełnienia tych obowiązków przez AmaR TRANSLATIONS;
- w zakresie marketingu bezpośredniego realizowanego w oparciu o zgodę do czasu wycofania zgody na takie przetwarzanie;
- do czasu wypełnienia prawnie uzasadnionych interesów AmaR TRANSLATIONS stanowiących podstawę tego przetwarzania lub do czasu wniesienia przez Panią/Pana sprzeciwu wobec takiego przetwarzania, o ile nie występują prawnie uzasadnione podstawy dalszego przetwarzania danych.

## **6. Prawa przysługujące Pani/Panu w związku z przetwarzaniem danych osobowych**

Ma Pani/Pan prawo do:

- żądania dostępu do swoich danych osobowych oraz do ich sprostowania, zmiany, ograniczenia przetwarzania danych osobowych lub do ich usunięcia.
- w zakresie, w jakim podstawą przetwarzania danych osobowych jest zgoda, wycofania w dowolnym momencie udzielonej wcześniej zgody na przetwarzanie danych osobowych. Informujemy o tym prawie w każdym momencie zbierania zgód i umożliwiamy wycofanie zgody w tak łatwy sposób, jak jej udzielono.
- wniesienia w dowolnym momencie sprzeciwu wobec przetwarzania danych osobowych z przyczyn związanych z Pani/Pana szczególną sytuacją, gdy AmaR TRANSLATIONS przetwarza dane do celów wynikających z prawnie uzasadnionych interesów (art. 21 ust. 1 RODO), chyba że przetwarzanie jest wymagane zgodnie z przepisami prawa.
- żądania przeniesienia danych osobowych, przetwarzanych w celu zawarcia i wykonywania umowy lub przetwarzanych na podstawie zgody. Przeniesienie polega na otrzymaniu od AmaR TRANSLATIONS Pani/Pana danych osobowych, w ustrukturyzowanym, powszechnie używanym formacie nadającym się do odczytu

maszynowego i przesłaniu takich danych innemu administratorowi danych.  
Uprawnienie do przenoszenia danych nie dotyczy danych, które stanowią tajemnicę przedsiębiorstwa,

- wniesienia skargi do organu nadzorczego, tj. do Prezesa Urzędu Ochrony Danych Osobowych, w przypadku uznania, iż przetwarzanie Pani/Pana danych osobowych narusza przepisy RODO.

Powyżej wskazane prawa można wykonywać poprzez wysłanie korespondencji na adres: AmaR TRANSLATIONS sp. z o.o., ul. Gen. W Sikorskiego 51, Warszawa Wesola z dopiskiem „Dane osobowe” lub drogą elektroniczną na adres e-mail: amar@amar-translations.pl.

## **7. Źródło pochodzenia Pani/Pana danych osobowych**

Przed wszystkim gromadzone przez AmaR TRANSLATIONS dane osobowe pochodzą bezpośrednio od klientów. Dane przetwarzane w celach marketingowych mogą być także uzyskane poprzez akcje marketingowe prowadzone na zlecenie AmaR TRANSLATIONS przez podmioty trzecie.

## **8. Zmiany Polityki Przetwarzania Danych**

Zastrzegamy sobie prawo zmiany niniejszej Polityki Przetwarzania Danych, w szczególności w przypadku zmian technologii, przy wykorzystaniu której przetwarzamy dane osobowe, a także w razie zmiany sposobów, celów lub podstaw prawnych przetwarzania przez nas danych osobowych.

Zobowiązujemy się jednocześnie do regularnego przeglądu niniejszej Polityki Przetwarzania Danych i jej zmiany w sytuacji, gdy okaże się to niezbędne lub pożądane z uwagi na: nowe przepisy prawa, nowe wytyczne organów odpowiedzialnych za nadzór nad procesami ochrony danych osobowych, najlepsze praktyki stosowane w obszarze ochrony danych osobowych.

Zmiana nastąpi poprzez opublikowanie nowej treści Polityki Przetwarzania Danych na naszej stronie internetowej.